FC
2949
I 64A25
M88
1953

1954

Catalogue

MUSÉE HISTORIQUE

de L'ILE PERROT

Catalogue

of

THE HISTORICAL MUSEUM

of ILE PERROT

Liste temporaire

Temporary List

Bibliothèque Nationale du Québec

CARTE PARLANTE ET PITTORESQUE DE L'ILE PERROT ET SES ENVIRONS

par M. Pierre St-Loup

PICTORIAL AND DESCRIPTIVE MAP OF L'ILE PERROT AND ITS SURROUNDINGS

by Mr. Pierre St. Loup

1.—Chaise rouge, époque 18ième siècle.
Red chair, Eighteenth century period.
2.—Huche, coffre de bois pour pétrir et serrer le pain.
Bread bin, wooden chest to knead and keep bread.
3.—Chaise berceuse massive.
Massive rocking chair.
4.—Rue Université: Aquarelle d'Henri Félix Rainville.
University Street, water colour, by Henry Félix Rainville.
5.—Lithographie de la maison de Chapleau, à Ste-Thérèse.
Lithograph of the Chapleau house at Ste Thérèse.
6.—Manoir normand sur les bords de l'Orne (France).
Norman Manor house on the banks of the Orne.
7.—Vase anglais: Rose de Provins, rose jaune, chrysanthème et pieds d'alouette.
English vase: Rose of Provins, Yellow rose, Chrysanthemum and larkspur.
7.—A. Vase du Japon; Rose des quatre saisons et belles de jour.
Japanese vase: Four seasons rose and convolvulus.
7.—B. Vase chinois: Camelia, chevrefeuille, pensée et oeillet.
Chinese vase: Camelia, Honeysuckle, Pansies and carnation.
7.—C. Vase de Saxe: Rose blanche, oreilles d'ours et capucines.
Saxony vase: White rose, auricula and nasturtiums.
7.—D. Vase de Sèvres: Solanum, ferraria, cactus, lis St Jacques, mauves, gorteria et sénéçon.
Sèvre vase: Solanum, Ferratia, Cactus, St. Jacques lily, Mallow Gorteria and Groundsell.
7.—E. Vase d'argent, nymphea, lavatere, cactus, frétillaires, scholsea et ipomoca.
Silver vase: Nymphea, Lavatere, Cactus, Fritillary Scholsea and Ipomoca.
8.—Pochade de George Delfosse.
Sketch by George Delfosse.
9.—Départ pour le marché d'Henri Julien.

Departure for market by Henri Julien.

10.—Jeune collégien de Québec, période 1830.
Young Quebec schoolboy, period 1830.

11.—Veilloches d'avoine sur le Richelieu de J. Paradis.
Oat sheaves on the Richelieu, by J. Paradis.

12.—Bibliothèque, fin du 18ième siècle.
"Bookcase", end of 18th century.

13.—Statue d'un Saint du 17ième siècle.
Statue of a Saint, of the 17th century.

14.—Coffre à linge, période 1807.
Linen chest, period 1807.

PARTITION No 1

— *VITRINE* —

SHOWCASE

B.—Peignes, fin du 19ième siècle.
Combs end of 19th century.

C.—Eventail japonais peint à la main.
Japanese hand-painted fan.

D.—Boite à poudre.
Powder box.

E.—Chatelaine.
Chatelaine.

F.—Lunettes anciennes et boitier.
Old spectacles and case.

G.—Sacoche ornée de perles noires avec fermeture en argent.
Hand bag decorated with black pearls and silver clasp.

H.—Boite à poudre en argent.
Silver powder box.

I.—Montre en argent avec chaîne en or, se remontant avec une clef.
Key winding silver watch and gold chain.

J.—Bracelet orné d'améthystes.
Amethyst bracelet.

K.—Epingles à chapeau, fin du 19ième.
Hat pins, end of 19th century.

L.—Porte-bouquet de noces de la grand'mère de M. Claude Melançon.
Wedding bouquet holder belonging to the grand mother of Mr. Claude Melançon.

M.—Collier d'améthystes.
Amethyst necklace.

N.—Porte-dé en "foin d'odeur".

FC
2949
.I64A25
M88
1953

Thimble holder of aromatic grass.

O.—Eventail en tulle pailleté monté sur ivoire.
Fan of spangled tulle mounted on ivory.

P.—Boitier pour lunette d'opéra, se portant à la ceinture.
Opera glass case attached to belt.

Q.—Dague de théâtre: Souvenir du Grand Chanteur de l'Opéra de Paris: Jean Riddez.
Theater dagger, souvenir of the great singer of the Paris Opera, Jean Riddez.

16.—Outil de scieur de long.
Double handed saw.

17.—1ère enseigne pour le 1er pont de péage sur la rivière Richelieu.
First sign of the first toll bridge on the Richelieu river.

18.—Bibliothèque, époque Reine Victoria.
Bookcase, Queen Victoria period.

19.—Cruche.
Crock.

20.—Soupière ancienne avec sous plat.
Old soup tureen with saucer.

21.—Maison à combles français, Jérôme Aubry.
House with French roof, Jérôme Aubry.

22.—Bibliothèque en bois sculpté.
Carved wood book case.

23.—Porte-accessoires pour la barbe, période 1838.
Shaving kit holder, period 18th century.

24.—Déportation des Acadiens d'après un bronze de Lucien Gosselin.
Deportation of the Acadians, copy of a bronze by Lucien Gosselin.

25.—Bouilloire sur pied en étain avec réchaud.
Pewter Kettle and stand with heater.

26.—Pot à fleurs à faïence bleutée.
Flower pot in blue china.

27.—Vieux moulin à Coteau-du-Lac, par Lactance Giroux.
Old mill at Coteau du Lac, by Lactance Giroux.

28.—Le Pape Léon X faisant ses adieux à Raphaël mourant.
Pope Leo the Xth saying goodbye to the dying Raphael.

29.—Paysage de Pépin.
Landscape by Pépin.

30.—Le Semeur de Matthew Harris.
The Sower by Matthew Harris.

31.—Croquis de l'Arche, Ile Perrot nord, par Robert Burnell.
Sketch of the Arch, Perrot Island north, by Robert Burnell.

32.—Aquarelle de Fliol.

Water colour by Fliol.

33.—Marché Bonsecours par Adrien Hébert.
Bonsecours market by Adrien Hébert.

34.—Dans la banlieue, peinture faite à la spatule.
In the suburbs, painted with the spatula.

PARTITION No 2

35.—Album de cartes géographiques anciennes et modernes imprimées sur toile par "The Society of useful knowledge" London March 1838.
Album of ancient and modern maps printed on cloth by The Society of useful knowledge, London, March 1838.

36.—Lampe: Vieux moulin à café provenant du manoir de Louis Joseph Papineau, 3ième.
Lamp; Old coffee grinder from the Manor of Louis Joseph Papineau 3rd.

37.—L'Honorable J. A. Chapleau, Secrétaire d'Etat.
The Honorable J. A. Chapleau, Secretary of State.

38.—Cadutadi di Niagara, Chutes Niagara, version italienne.
Cadutadi di Niagara, Niagara Falls, Italian version.

39.—En raquettes, chromolithographie de R. Harris.
Snow shoeing, chromolithograph by R. Harris.

40.—Vue de la cité de Québec des rives du St. Laurent.
View of the City of Quebec from the banks of the St. Lawrence.

41.—Vue du Cap rouge, au dessus de Québec, sur les rives du St-Laurent.
View of Cap Rouge, above Quebec, on the banks of the St. Lawrence.

42.—Chutes Niagara. — Version allemande.
Niagara Falls, — German version.

43.—Côte à coton de S. M. Hudon.
"Côte à coton" by S. M. Hudon.

44.—Chutes Niagara. — Version anglaise.
Niagara Falls — English version.

45.—Casse-tête de femme et faucille provenant du Fort St-Jean d'Iberville.
Woman's Club and sickle from St. Jean-d'Iberville.

46.—Fragment provenant de la porte d'entrée du Château du Comte de la Tour Fondue.
Fragment taken from the entrance of the Chateau du Comte de la Tour-Fondue.

47.—Théière en cuivre.
Copper tea kettle.

48.—Boîte à sucre ancienne avec dessins en relief.
Old sugar box with design in relief.
49.—Boîte à thé et à café ayant appartenu à M. de Beaujeu, vainqueur de la bataille de Monolgahela.
Tea and coffee caddies once belonging to Mr. de Beaujeu, Victor of the battle of Monolgahela.
50.—Porte-encriers en chêne.
Oak inkstands.
51.—Pot à crème en cuivre, fabriqué en Italie.
Copper cream pot, manufactured in Italy.
52.—Salière en cuivre.
Copper salt cellar.
53.—Pot en étain.
Pewter pot.
54.—Boîtes à thé et à café.
Tea and coffee caddies.
55.—Mesures en fer blanc.
Tin scales.
56.—Balance postale.
Post Office scales.
57.—Mesures en fer blanc.
Tin scale.
58.—Cabane à sucre à l'Ile Perrot.
Sugar hut on ile Perrot, by Professor Umberto Bruni.
59.—Plaque murale en plâtre ouvragé.
Mural plaque in moulded plaster.
60-61-62-63.—Sculptures africaines.
African sculptures.
64.—Lances africaines (2)
African spears (2).
65.—Couronnement de la Vierge, oeuvre d'un missionnaire canadien en Abyssinie.
Crowning of the Virgin, work of a canadian Missionary in Abyssinia.
66.—Boomerang sculpté.
Carved boomerang of African origin.
67.—Figure en cuivre.
Copper carving of head.
68.—Vue de Montréal des casernes de l'Ile Ste Hélène.
View of Montreal from the barracks of Ste Helene Island.
69.—Ange en bois sculpté.
Angel carved in wood.
70.—Boîte pour le sel.
Salt cellar.

71.—Coffre en bois.
Wooden chest.

72.—Boîtes à thé et à café ayant appartenu à M. de Beaujeu, vainqueur de la bataille de Monolgahela.
Tea and coffee caddies once belonging to Mr. de Beaujeu, Victor of the battle of Monolgahela.

73.—Cruche ambrée pour liqueur.
Amber-coloured jug for liquor.

74.—Pot à eau.
Water jug.

75.—Travail à l'aiguille.
Needle work.

76.—Pot à eau en argent.
Silver water jug.

77.—Meuble en bois sculpté.
Piece of furniture of carved wood.

78.—Beurrier en argent fabriqué par Simpson, Hall, Miller ! Co.
Silver butter dish, manufactured by Simpson, Hall Miller & Co.

79.—Huilier en argent et verre taillé, John Round & Son, Sheffield.
Silver and cut glass cruet, John Round & Son, Sheffield, England.

80.—Porte-serviette en argent.
Silver napkin ring.

81.—Plat à gâteaux en argent.
Silver cake dish.

82.—Salière et poivrière en étain.
Pewter salt and pepper pot.

83.—Sucrier en argent.
Silver sugar bowl.

84.—Beurrier en argent sculpté.
Engraved silver butter dish.

85.—Huilier, période Reine Victoria.
Cruet, Queen Victoria period.

86.—Collection d'étains.
Collection of pewter.

87.—Réplique du masque funèbre de Napoléon 1er, Ile Ste Hélène (Afrique) 5 mai 1821.
Replica of the death mask of Napoleon the 1st, Island of St Helena, (Africa) May 5th, 1821.

88.—Urne en céramique.
Moulded urn, souvenir of Dr. Gaston Maillet.

89.—Colonne de marbre florentin étreinte par un dauphin.
Column of Florentine marble held by dolphin.

90.—Plaque de cheminée.
Chimney plaque.
91.—Cheminée en bois provenant du château Angus.
Wooden chimney from the Chateau Angus.
92.—Soufflet ancien.
Old bellows.
93.—Corne pour la poudre.
Powder horn.
94.—Grandes raquettes.
Large snowshoes.
95.—Petites raquettes.
Small snowshoes.
96—Sculpture en bois — danse canadienne du bon vieux temps.
Wooden sculpture — Old Canadian dance — by canadian sculptor Bourgeau.
97.—La dernière étincelle; aquarelle de O. G. Léger, 1916
The last spark; water-colour by O. G. Léger, 1916.
98.—Nature morte de Deville — peinture.
Still Life by Deville.
99.—Langouste, poterie danoise.
Lobster — Danish pottery.
100.—101.—Deux grandes natures mortes attribuées à Monticelli, peintre français né à Marseille — 1824-1886.
Two large still-lifes attributed to Monticelli, French painter born in Marseille — 1824-1886.

PARTITION No 3

102.—Bureau-secrétaire ayant appartenu à Mgr Racicot.
Writing desk once belonging to Mgr. Racicot.
103.—Horloge provenant de l'Ile Perrot.
Clock from ile Perrot.
104.—Horloge ornée de miroirs, Ansonia Clock Co., 1896.
Clock ornamented with mirrors, Ansonia Clock Co., 1896.
105.—Horloge d'environ 1800.
Clock dating from about 1800.
106.—Horloge en bronze supportée par un enfant, fin du 19ième siècle.
Bronze clock held by child, end of 19th century.
107.—Horloge, globe terrestre sur livre et marbre rouge avec enfant en bronze, 19ième siècle.
Clock in form of terrestial globe, resting on book of red marble and held by child also in bronze, 19th century.
108.—Horloge ancienne.
Old clock.

109.—Horloge marine de 1845.
Naval clock, dated 1845.
110.—Horloge ancienne de fabrication américaine 1882.
Old clock of American make, 1882.
111.—Horloge ancienne de fabrication américaine 1890.
Old clock of American make, 1890.
112.—Horloge ancienne de fabrication américaine 1896.
Old clock of American make, 1896.
113.—Horloge en bronze supportée par un aigle américain origine inconnue.
Bronze clock supported by American eagle; origin unknown
114.—Vieille horloge datant de 200 ans, Les Frères J. & R. Twiss.
Old clock of two hundred years ago, Brothers J. & R. Twiss.
115.—Scène d'hiver par Gordon E. Pfeiffer.
Winter scene by Gordon E. Pfeiffer.
116.—Chemin à ville Lasalle, de Pierre St Loup.
Road in ville Lasalle, by Pierre St. Loup.
117.—Vent du printemps à Ste Dorothée, par J. P. Pépin.
Spring breeze in Ste Dorothée, by J. P. Pépin.
118.—Paysage, Charles Gill.
Landscape by Charles Gill.
119.—Retour du marché, Henri Julien.
Return from market — Henri Julien.
120.—Obus de 25 livres, fabrication canadienne, guerre 1917.
Twenty five pound shell, Canadian make, war 1917 .
121.—Obus de 18 livres, fabrication canadienne 1942.
18 pound shell, Canadian make, 1942.
122.—Obus 25 livres, "pénétration d'armure" fabrication canadienne 1942.
25 pound Armour piercing shell, Canadian make, 1942.
123.—Obus antitank "pénétration d'armure" fabrication canadienne 1942.
Armour piercing antitank shell, Canadian make, 1942.
124.—Boîte à sel ancienne.
Old salt cellar.

PARTITION DU FOND

125.—Madone en bois.
Madonna in wood.
126.—Tablette sculptée.
Carved tablet.
127.—Petite pharmacie 1896.
Small medicine chest, 1896.

128.—Vitrine en bois sculpté.
Showcase in carved wood.
129.—Petit Jésus de cire.
Infant Jesus in wax.
130.—Canne en bois sculpté.
Carved wooden walking stick.
131.—Canne "main".
Carved wooden walking stick.
132.—Croix de bois faite à la main.
Hand carved wooden Cross.
133.—St-Jean l'Evangéliste, miniature du 17ième siècle.
St. John the Evangelist, 17th century miniature.
134.—Crucifix ayant appartenu à Lamber Closse.
Crucifix once belonging to Lamber Closse.
135.—Prie-Dieu en marquetterie, fin du 18ième siècle.
Marquetry "Prie-Dieu", end of 18th century.
136.—Pupitre provenant du collège St-Joseph à l'Île Perrot fondé par Joseph Mauffette, en 1822.
Desk from the College St. Joseph in ile Perrot founded by Joseph Mauffette in 1822.
137.—Etagère de bois sculpté avec motif de vigne et tête de caribou.
Carved wooden chest with vine leaf and caribou head design.
138.—Canne fabriquée avec un bout de vigne, 1925.
Walking stick, made of wine wood, 1925.
139.—Boîte à pain d'origine hollandaise.
Bread box of Dutch origin.
140.—Portrait de Mme Honan, peint à Arthabaska par Suzor Coté.
Portrait of Mme Honan painted in Arthabaska by Suzor Coté.
141.—Banc à seaux.
Bench for pails.
142.—Seau en cuivre.
Copper pail.
143.—Dévidoir.
Wool winder.
144.—Dévidoir.
Wool winder.
145.—Rouet à grande roue.
Large spinning wheel.
146.—Cabaret de jonc.
Reed tray.
147.—Dessus de porte sculpté.
Top of carved door.

148.—Accessoires de cuisine ancienne.
Old kitchen utensils.
149.—Collection de bénitiers anciens.
Collection of old Holy Water basins.
150.—Boîte ancienne à outils de table.
Old box for tools.
151.—Pot à eau et lave-mains ancien de fabrication anglaise.
Old jug and wash basin of English make.
152.—Breille à lin datant de 1750.
Linseed crusher, dating from 1750.
153.—Banc pour couturière, 1850.
Seamstress bench, 1850.
154.—Dévidoir croisé.
Crossed wool winder.
155.—Carde à laine pour métier à tisser datant de 1859.
Wool carder for loom, dating from 1850.
156.—Métier à tisser et accessoires datant de 1850.
Loom and accessories, dating from 1850.
157.—Brasero en cuivre embossé, 19ième siècle.
Copper brazier, embossed, 19th century.
158.—Lampe à l'huile, 18ième siècle.
Crude oil lamp, 18th century.
159.—Baratte pour fabrication du beurre 1840.
Butter churn, 1840.
160.—Baratte pour fabrication du beurre 1840.
Butter churn 1840.
161.—Baratte pour la fabrication du beurre 1845.
Butter churn, 1845.
162.—Baratte pour fabrication du beurre 1861.
Butter churn, 1861.
163.—Dévidoir.
Wool winder.
164.—Pièce en bois pour travailler le tabac.
Wooden accessory for preparing tobacco.
165.—Presse aquafortiste datant de 1750.
Etching press dating from 1750.
166.—Pot de chambre.
Chamber pot.
167.—Cache pot.
Night commode.
168.—Séparateur pour le beurre, 1850.
Butter churn, 1850.
169.—Baratte à beurre, grande, 1850.
Large butter churn, 1850.

170.—Baratte à beurre, petite, 1850.
Small butter churn, 1850.
171.—Baratte à beurre, 1840.
Cream separator, 1840.
172.—Baratte à beurre, 1861.
Cream separator, 1861.
173.—Chevalet de cellier datant de 1850.
Cellar trestle, dating from 1850.
174.—Appareil pour faire la crème glacée.
Ice-cream freezer.
175.—Moyeu de grande roue.
Hub of large wheel.
176.—Commode pour adulte.
Commode for adult.
177.—Commode pour enfant.
Commode for child.
178.—Tronc d'arbre transpercé qui servait de tuyau à eau.
Bored tree trunk used for water pipe.
179.—Collection de rabots anciens.
Collection of old Planes.
180. — Ancien niveau en bois.
Old plumb level.
181.—Manche de vilbrequin ancien.
Old brace handle.
182.—Equerre en bois.
Wooden set-square.
183.—Moule à sucre du pays.
Maple sugar mould.
184.—185.—Tire-botte.
Boot jacks.
186.—Joug pour porter l'eau.
Yoke for water carrier.
187.—Fléau à battre le grain.
Grain flail.
188.—Un joug à boeuf.
Oxen yoke.
189.—Un gros joug à boeuf.
Large oxen yoke.
190.—Sabot.
Wooden shoe.
191.—Plat en bois creusé.
Carved wooden platter.
192.—Collection de cadenas anciens variant de 3 onces à 3 livres.

Collection of old locks weighing from 3 ounces to three pounds.

193.—Fléau à battre le grain.
Grain flail.

194.—Presse pour coudre le cuir.
Machine for sewing leather.

195.—Porte-seau.
Pail carrier.

196.—Planteur à blé d'Inde, fin du siècle dernier.
Indian corn seeder, end of last century.

197.—Planteur à blé d'Inde, fin du siècle dernier.
Indian corn seeder, end of last century.

198.—Grand plat de bois creusé.
Carved wooden bowl.

199.—Plat de bois rond creusé.
Carved wooden bowl.

200.—Un petit tordeur à linge, époque Reine Victoria.
Small clothes wringer, Queen Victoria period.

201.—Un grand tordeur à linge, époque Reine Victoria.
Large clothes wringer, Queen Victoria period.

202.—Un petit tordeur à linge, époque Reine Victoria.
Small clothes wringer, Queen Victoria period.

203.—Hachoir à tabac.
Tobacco cutter.

204.—Dérive pour chaloupe à voile —1870—.
Lee-board for sailing boat — 1870.

205.—Ustensile de cuisine.
Kitchen utensils.

206.—Collection de sculptures diverses sur bois.
Collection of various wooden carvings.

207.—Set de toilette de chambre en faïence bleutée fabrication anglaise.
Toilet set in blue China, English make.

208.—Tête de paysan du comté de Charlevoix.
Head of peasant from the county of Charlevoix.

209.—Joseph Louis Papineau par un artiste inconnu, trouvé au Lac des Plages (environ 1840).
Joseph Louis Papineau, by unknown artist, found at Lac des Plages about 1840.

210.—Portrait de femme trouvé à la rivière des Prairies époque environ 1810.
Portrait of woman, found at Rivière des Prairies, about 1810.

211.—Personnage du temps d'Elizabeth 1ère.
Personage of the time of Elizabeth the 1st.

PARTITION No 4 A GAUCHE

212.—Collection d'instruments anciens pour travaux manuels.
Collection of old tools for manual work.

213.—Fer à ferrer la bière en usage vers 1800.
Iron for using in beer, period 1800.

214.—Jardinière, époque Reine Victoria 1852.
Flower pot, period Queen Victoria 1852.

215.—Chandelier en fer forgé.
Casted iron candlestick.

216-217.—Hachoirs à tabac.
Tobacco cutters.

218-219.—Charrues.
Plough shares.

220.—Petite balance en acier.
Small steel weighing machine.

221.—Grande balance en bois, époque environ 1850.
Large wooden weighing machine, period 1850.

222.—Grande vrille.
Large gimlet.

223.—Ecuelle à couler le plomb.
Bowl for melting lead.

224.—Grand dard fabriqué par Godefroy Godin forgeron de Ste-Anne de Bellevue, vers 1900.
Large dart, made by Godefroy Godin, blacksmith of Ste Anne de Bellevue, 1900.

225.—à 232 compris) collection de tapisseries de petits-points.
Collection of "petits-points" tapestries.

233.—Tire-bouchon mécanique, époque 1896.
Mechanical corkscrew, period 1896.

234.—Chandelier en fer forgé.
Cast iron candlestick.

235.—36-37-38—Chaudrons en fer utilisés autrefois dans les cuisines canadiennes.
Iron cauldrons formely used in Canadian kitchens.

239.—Bouilloire en fer, époque 18ième.
Iron kettle, period 18th. century.

240.—Coffre en fer forgé, fabriqué au Canada pour fumeur.
Cast iron chest for smokers, made in Canada.

241.-42.—Récipients pour écrémer, avec vitre.
Milk separators with frame.

243.—Lampe sur pied en fer forgé pour éclairage à la chandelle.
Cast iron pedestal lamp for candle.

244.—à 51 inclus. Collection de cuivres divers.
Collection of copper ware.

252-53.—Porte-fleurs muraux en cuivre embossé.
Mural flower vases in embossed copper.

254.—Lampe à l'huile en cuivre.
Copper oil lamp.

255.—Cafetière en cuivre, fin du 19ième.
Brass coffee maker, end of 19th century.

256.—Pot à eau en cuivre embossé d'origine française, 19ième.
Brass water jug, French origin, 19th century.

257.—Petite bouilloire en étain.
Small pewter kettle.

258.—Porte-chandelle en cuivre.
Copper candle holder.

259.—Collection de patins du 19ième siècle.
Collection of skates, 19th century.

260-61.—Vieux moules à chandelles.
Old candle molds.

262.—Ecu embossé sur cuivre.
Copper embossed shield.

263.—Grand plat en cuivre jaune embossé.
Embossed platter in brass.

264.—Grand plat en cuivre rouge embossé.
Embossed platter in copper.

265.—Porte-pipes mural, fabrication anglaise, surmonté d'une plaque commémorative en cuir rouge, avec inscription des paroles de Lord Amiral Nelson: "L'Angleterre s'attend à ce que chaque homme fasse son devoir". Octobre le 21., 1805. Le navire représenté est le H. M. S. Victory.
Navire-Amiral de la flotte britannique, Commandé par Lord Nelson.
Pipe holder, English make. Mounted on a commemorative plaque of copper with inscription of Admiral Lord Nelson's famous words:
"England expects every man to do his duty" 21st of October, 1805. The ship represents the H. M. S. VICTORY, Flagship of the British Fleet.

266.—Collection de vieilles pipes.
Collection of old pipes.

267.—Tranchoir à fromage.
Cheese cutter.

268.—Girouette.
Weather vane.

269.—Collection de vieux fanaux.
Collection of old lanterns.

270.—Ancien godendard.
Old see-saw.

271.—Boussole magnétique avec cadran flottant servant à guider les navires, 19ième siècle. Souvenir du Capitaine.
Magnetic compass with dial suspended in alcohol, 19th century.

PARTITION No 5

272.—Sabre de cavalerie anglaise ayant servi pendant la guerre 1914-18.
British Calvary sword, used in war 1914-18.

273.—Gravure en forme de trompe-l'oeil.
Picture "Trompe l'oeil", souvenir of Louis Melzac.

274.—Harpe-mandoline, fabrication américaine, origine allemande.
Zyther, American manufacture, German origin.

275.—Vieux violon d'origine française fabriqué par Gustave Bernardel.
Old violin of French origin, manufactured by Gustave Bernardel.

276.—Instrument de musique fabriqué en Allemagne.
Musical instrument made in Germany.

277-78.—Piccolos.
Piccolos.

279.—Guitare de M. Félix Leclerc.
Guitar once belonging to Felix Leclerc.

281.—Type de canadien par A. W. Millette.
Canadian character by A. W. Millette.

282.—Chandelier en bois.
Wooden candlestick.

283.—Porte-cadres en bronze doré.
Picture frame holder in brass.

284.—Encriers et porte-encriers en étain.
Pewter ink wells and inkstands.

285.—Plaque de cuivre gravé, d'Emery Lavigne, organiste réputé fin 19ième siècle.
Copper engraved plaque of Emery Lavigne, well-known organist, end of 19th century.

286.—Clavecin Astor et Norwood, 79 Cornhill, London England, 1801.
Clavicord Astor and Norwood, 79 Cornhill, London, England, 1801.

287.—Portrait de Mme Eva Gauthier, cantatrice célèbre, à l'âge de 25 ans.
Portrait of Mme Eva Gauthier, celebrated singer, at the age of twenty five.

288.—Portrait d'Albert Lozeau, poète.
Portrait of Albert Lozeau, poet.

289.—Plâtre intitulé: Mignon, No. 430, oeuvre de Petrucci, 1829.
Cast entitled Mignon, no. 430, made by Petrucci, 1829.

290.—Petit piano (Paris) 1878.
Small piano — Paris.

291.—Fauteuil provenant du manoir de Michel de Salaberry, 18ième siècle.
Armchair from the Manor of Michel de Salaberry, 18th century.

292.—Clavecin.
Clavicord.

293.—Radio-récepteur de 1925-26, présenté au public à l'époque comme étant ce que l'industrie canadienne considérait une petite merveille.
Radio-receiver (1925-26), brought out at the period as being what Canadian industry considered a little marvel.

294.—Phonographe Edison, par Thomas A. Edison, breveté en mai 1888.
Edison phonograph, patented in May 1888.

295.—Gramophone de marque Columbia, Record.
Columbia gramophone, records.

296.—Album pour disques de gramophone — La Voix de son Maître R.C.A. Victor.
Album for gramophone records, (His Master's voice R.C.A. Victor).

297-98.—Paire de bougeoirs en cuivre embossé — 18ième siècle.
Pair of brass candlesticks, 18th century.

299.—Plâtre par G. Lassin, 1934.
Cast by G. Lassin, 1934.

300.—Plâtre de Faucher de St-Maurice, par A. St. Mars.
Cast of Faucher de St. Maurice, by A. St. Mars.

301.-2-3-4-5.—Collection de vieux journaux datant de 1890 à 1905.
Collection of old newspapers, dating from 1890 to 1905.

306.—Etude photographique de Lactance Giroux (Le comédien I. P. Filion)
Photographic study by Lactance Giroux (Actor, I. P. Filion).

307.—Etude photographique de Lactance Giroux. (Le comédien Maurice Pelletier)
Photographic study by Lactance Giroux (Actor, Maurice Pelletier).

308.—Manuscrit de musique. Ave-Maria.
Musical manuscript, Ave Maria.

309.—Dessus de piano en soie véritable, datant de 150 ans, ayant appartenu à Mme Charles Auguste Choquette, née Clémence Brossois.
Silk piano runner, 150 years old. Once belonging to Mme Charles Auguste Choquette, née Clémence Brossois.

310.—Dessus de piano en cretonne datant de 25 ans.
Cretonne piano runner, 25 years old.

311.—Dessus de piano datant de 50 ans.
Piano runner, 50 years old.

312.—Peinture représentant St-Sébastien, par Ludger Larose, artiste canadien, à Paris en 1896.
Painting of St. Sebastien by Ludger Larose, Canadian artist in Paris in 1896.

PARTITION No 6 A GAUCHE

313-14-15-16.—Collection de vaisselle ancienne.
Collection of old crockery.

317.—Chaise, époque 18ième siècle.
Chair, 18th century.

318.—Tapis crocheté.
Crocheted rug.

319.—Panier à pique-nique en jonc.
Picnic basket in wicker.

320.—Valise en cuir.
Leather trunk.

321.—Boite-valise à monnaie.
Bag for money.

322.—Chaises berçantes, fin du 19ième siècle.
Rocking chairs, end of 19th century.

323.—Collection de cruches en verre et en grès.
Collection of glass and stone jugs.

324.—COLLECTION CURRIER-YVES.
CURRIER – YVES COLLECTION

A.—Faisant route pour l'étranger.
Outward Bound.

B.—Danse nègre.
The Old Barn Floor.

C.—La maison de Washington.
Washington's House.

D.—Course en sleigh.
The sleigh race.

E.—Marine.
American River scenery.

F.—Retour au pays.
Homeward bound.

G.—Faisant le tour du Mississipi.
Rounding a Bend on the Mississipi.

H.—Vie à la campagne.
Life in the Country.

I.—Washington au Mont Vernon, 1797 "L'agriculture est le plus sain, le plus utile et le plus noble des travaux de l'homme" Washington.
Washington at Mont Vernon — 1797.
"Agriculture is the most healthy, the most useful and the most noble employment of men" Washington.

J.—Vieux seau en bois pour les boeufs.
The Old oxen Bucket.

K.—Matin dans la forêt.
Morning in the woods.

L.—Chasse aux canards sauvages.
Wild duck shooting.

M.—Neige à l'aube.
A snowy morning.

N.—Vie à la campagne.
Life in the Country.

O.—La grande course sur le Mississipi.
De Nouvelle Orléans à St. Louis, 1210 milles, entre le bateau "Robert E. Lee" Capitaine J. W. Cannon et le "Natchez" Capitaine T. P. Leather. Gagnée par le "R. E. Lee". temps: 3 jours, 18 heures, 30 minutes.
The great Race on the Mississipi.
From New Orleans to St. Louis, 1210 miles between the steamer "Robt E. Lee," Capt. J. W. Cannon and "Natchez", Capt. T. P. Leather — Won by "R. E. Lee".
Time: 3 days, 18 hours, 30 minutes.

P.—Peytona et Fashion dans leur grande course au "Union course" L. I. pour $20,000, le 13 mai 1845, gagnée par Peytona.
Peytona and Fashion in their great match for $20,000. over the Union course L. I., May, 13th., 1845. Won by Peytona.

Q.—L'hiver à la campagne — Coupe du bois.
Winter in the Country — Cutting of the wood.

R.—Les quatre saisons de la vie: Jeunesse, saison de l'amour.
The four seasons of the life — Youth — Time of love.

S.—La maison du fermier — été.
Farmer's house — summer.

T.—Carrosses de l'époque dans le parc central.
Carriages of bygone days in the Central Park.

U.—La vie du pompier.
The life of a Fireman.

V.—Ferme américaine — Le soir.
American Farm — The evening.

W.—La ferme en hiver.
The farm in winter time.

X.—"Homestead" américain.
American Homestead.

3-Y.—Tramway à traction animale — Londres 1860.
Tram car — Animal traction — London, 1860.

4-Y.—Traffic sur le "Whitehall" Londres 1829.
Traffic on the Whitehall — London, 1829.

1-Y.—"The Duke of Beaufort" Londres et Brighton année 1840.
The Duke of Beaufort, London & Brighton, year 1840.

2-Y.—Les nobles protecteurs de la vie et de la propriété — 1820.
Noble protectors of Life and Property — 1820.

325.—2 panoplies: Collection ancienne de fusils et baïonnettes.
Collection of old guns and bayonets.

326.—Berceau, 19ième siècle.
Cradle, 19th century.

327.—Rouet, 19ième siècle.
Spindle, 19th century.

328.—Berceau, 19ième siècle.
Cradle, 19th century.

329.—Rouet, 19ième siècle.
Spindle, 19th century.

330.—Berceau.
Cradle.

331.—Fusil à pierre.
Flint — lock musket.

332.—VITRINE PROVENANT DE LA PREMIERE GARE DU PACIFIQUE CANADIEN.

SHOWCASE FROM THE FIRST STATION OF THE CANADIAN PACIFIC RAILWAY

A.—Coffret en usage vers 1875.
Small box in use about 1875.

B.—Cartes postales en cuir datant de 1906.

Leather postcards, dating from 1906.

C.—Fermoir à valise breveté le 25 mai 1886.
Trunk lock, patented the 25th of May 1886.

D.—Deux verres datant de 1802 .
Two glasses dating from 1802.

E.—Verre sur pied.
Wine glass.

F.—Verre.
Glass.

G.—Plat en verre taillé sur pied ,— bonbonnière.
Cut glass sweetmeat dish.

H.—Pot en poterie à reflets métalliques.
Luster ware jug.

I.—Pot à lait.
Milk Jug.

J.—Pot à lait.
Milk jug.

K.—Pot à café.
Coffee pot.

L.—Pot à crème.
Cream jug.

M.—Petit pot orné de branches de vignes, datant de 1805.
Small jug with vine design, from 1805.

N.—Assiette "Crown Ducal" et deux assiettes en faience bleutée.
Crown Ducal plate and two blue China plates.

O.—Plat ancien.
Old dish.

P.—Petit bock "La Faïencerie d'Art" Montréal.
Small bock "La Faiencerie d'Art" Montréal.

Q.—Assiette "Crown Ducal".
Crown Ducal plate.

R.—Saucière.
Gravy dish.

S.—Oeufrier.
Egg dish.

T.—Beurrier, Henriot Quimper, France.
Butter dish, Henriot Quimper, France.

U.—Pot à sirop.
Syrup jug.

V.—Bock à bière, en verre.
Glass beer bock.

333.—Sabots de bois origine hollandaise, 1815.
Wooden shoes, Dutch origin, 1815.

334.—Valise de bois ayant appartenu à Simon McLeod, trappeur, 1825.
Wooden valise once belonging to Simon McLeod, trapper, 1825.

335.—Baril en bois pour transporter le whisky blanc.
Wooden keg for carrying whisky blanc.

336.—Baril à eau de vie ayant servi durant la guerre de Sécession, 1867.
Keg, for spirits during the War of Session, 1867.

337.—Tapis crocheté.
Crocheted rug.

ANTICHAMBRE
ANTICHAMBER

338.—Porte-chapeaux.
Hat stand.

339.—Tableau: Jésus agonisant provenant du couvent de Ste-Anne de-Bellevue.
Picture: The Agony of Jesus from the convent of Ste Anne de Bellevue.

VITRINE 340
SHOWCASE 340

A.—Ceinture fléchée de l'Assomption.
"Fléchée" belt from l'Assomption.

B.—Edition Maria Chapdelaine.
La présente édition de Maria Chapdelaine a été finie d'imprimer pour les illustrations, sous la direction de M. Grenier, des ateliers Godde et Chenassu, à Paris, le huit juin mil neuf cent trente-trois.
Edition of Maria Chapdelaine.
Printing of this edition of Maria Chapdelaine was completed for illustration under the direction of Mr. Grenier of the firm of Godde et Chenassu, in Paris, the 8th of June 1933.

C.—Les aventures de Monsieur Robert Chevalier, dit Beauchêne, capitaine de flibustiers dans la Nouvelle France. Rédigées par Monsieur LeSage, avec figures — (2 volumes).
The adventures of Mr. Robert Chevalier, dit Beauchêne, Captain of Filibusters in New France, Edited by Mr. LeSage with illustrations (2 volumes).

D.—Robinson Crusoé.
Robinson Crusoé.

E.—Etoffe du Pays.

"Etoffe du pays".
F.—Calendrier 1831 — Cartes "Upper & Lower Canada".
Calendar 1831 — Maps Upper & Lower Canada.

VITRINE 341

SHOWCASE 341

A.—Album d'Henri Julien 1851-1908.
Album of Henri Julien (1851-1908).
B.—Oeuvres de Champlain (2) volumes.
Works of Champlain (2 volumes).
C.—Old Quebec par Alexander Angus.
Old Quebec by Alexander Angus.
D.—Dictionnaire latin ancien.
Old Latin dictionary.
E.—Livre de chants religieux, (Motets-proprio).
Book of Religious songs (Motets-proprio).
F.—Le bâtard de Mauléon, par Alexandre Dumas, Edition 1887.
"Le bâtard de Mauléon par Alexandre Dumas, Edition 1887.
G.—Le Pélerin de Ste-Anne, P. Lemay, Edition 1877.
"Le Pélerin de Ste Anne", P. Lemay, Edition 1877.
H.—Goethe's werte, Edition allemande ancienne.
Goethe's werte, Old German edition.
I.—La journée du chrétien, Edition Montréal 1846.
"La journée du chrétien", Edition, Montreal 1846.
J.—Manuel de piété, Edition Montréal 1882.
"Manuel de piété" Edition Montréal 1882.
K.—A ready Reckoner (comptes faits pour l'usage des commerçans en bois).
Editeurs John Neilson, Imprimeur-libraire, no 3 rue Lamontagne, 1816.
L.—Office de la quinzaine de Pâques.
Office de la quinzaine de Pâques.
M.—Livre de prières, holographe.
Olographe prayer book.
N.—Vespéral romain, Périsse-Frères, Imprimeurs, 1854.
Vespéral romain, Périsse-Frères, Printers, 1854.
O.—Ceinture fléchée.
Belt "fléchée".

SHOWCASE 342

VITRINE 342

A.—Fragments de vêtements et d'ossements trouvés à la Pointe

au Moulin, sous les fondations de la première chapelle.
Pieces of clothing and bones founded at la Pointe au Moulin, under the foundations of the first Chapel.

B.—Brasero.
Brazier.

C.—Navette pour l'encens.
Incense boat.

D.—Crucifix fait à l'Ile Perrot en 1842.
Crucifix made in Ile Perrot in 1842.

E.—Fragments d'un pont construit à Mayence sur le Rhin avant J. C.
Fragments of a bridge built at Mayence on the Rhine B.C.

F.—Navette pour l'encens, modèle ancien.
Incense boat, old model.

G.—Ancienne paire de ciseaux pour linges sacrés.
Old scissors for Sacred Linen.

H.—Petite statue de madone.
Small statue of Madonna.

I.—2 poignées de plat en faience bleue.
Two plate handles in blue China.

J.—Inscription INRI sculptée sur bois.
Inscription INRI carved in wood.

K.—Collection de petits ossements.
Collections of small bones.

L.—Fragments du revêtement de plâtre recouvrant les parois de roc du tombeau des pharaons, Ramsès V et VI (10ème dynastie) 1160 avant J.C.
Extraits du récit de voyage fait en 1943.
Signé: François Zalloni, par Lactance Giroux.
Fragments of plaster revetement covering the rock partition of the tomb of the pharaohs Ramsès V and VI (Xth dynasty) 1160 B. C.
Extracts from account of voyage made in 1943.
Signed François Zalloni.

VITRINE 343

SHOW CASE 343

A.—Scène canadienne en relief.
Canadian scene in relief.

B.—Maison de S. H. le Maire Camillien Houde à 4455 St. Hubert. Fusain de Ernest Neumann.
House of His Honour Mayor Camillien Houde, 4455 St.

Hubert. Charcoal sketch by Ernest Neumann.

C.—Le chevreau, moulage de Henri Hébert, sculpteur canadien.
Kid, plaster cast by Henri Hébert, Canadian sculptor.

D.—Chemin de fer canadien.
Canadian railway.

E.—Signature du Général Dwight Eisenhower, Président des Etats-Unis.
A Signature of General Dwight Eisenhower, President of the United States.

F.—Tableau romantique peint sur ardoise, 18ième siècle.
Romantic picture painted on slate, 18th century.

G.—Petite miniature italienne sur parchemin, 18ième siècle.
Small italian miniature on parchment, 18th century.

H.—Plaque en plomb cuivré représentant la "Dernière Cène".
Copper plaque representing the Last Scene.

VITRINE 344

SHOW CASE 344

A.—Casse-tête.
Club.

B.—Revolver de Louis Riel.
Revolver belonging to Louis Riel.

C.—Sabre trouvé sous les fondations de l'Eglise à l'Ile Perrot.
Sword found under the foundations of the Church at Ile Perrot.

D.—Baïonnette avec fourreau. Ross Rifle Co., Quebec 1907.
Bayonet with scabbard, Ross Rifle Co., Quebec 1907.

E.—Deux épées et baïonnettes de l'armée française — 1876.
Two swords and bayonets of the French Army, 1876.

F.—Deux boulets de canons.
Two canon balls.

G.—Poudrière sculptée ayant appartenu à Joseph Hoar, Nov. 4 1757 gravée à la main.
Powder horn once belonging to Joseph Hoar, Nov. 4th, 1757. Hand engraved.

H.—Petit casse-tête en bronze, d'Amérique centrale.
Small bronzed club from Central America.

I.—Ancien pistolet à deux canons.
Old double barrelled pistol.

J.—Paire de cornes à poudre.
Pair of powder horns.

K.—Baïonnette anglaise.
British Army bayonet, 1898.
L.—Baïonnette trouvée en creusant un fossé sur le Blvd Perrot.
Bayonet found when digging ditch on Blvd Perrot.
M.—Baïonnette Wilkinson — Londres 1896.
Wilkinson bayonet — Londres 1896.
N.—Chargeur de cartouches.
Cartridge filler.
O.—Menottes.
Hand-cuffs.
P.—Poudrière en cuivre.
Powder container.

VITRINE 345

SHOWCASE 345

A.—Pot à tabac du second Empire.
Tobacco jar of the second Empire.
B.—Statue en faïence de Napoléon 1er.
China statue of Napoleon the First.
C.—Porte-aiguilles mitrailleuse.
Needle container "Mitrailleuse".
D.—Boite à allumettes.
Match box.
E.—Bougeoir ayant appartenu à Lord Dorchester, Gouverneur Général du Canada.
Candlestick once belonging to Lord Dorchester, Governor General of Canada.
F.—Sacoche en velour rouge.
Red velvet bag.
G.—1 Chandelier en cuivre.
1 Brass candlestick.
H.—2 chandeliers en étain.
Two tin candlesticks.
I.—Rasoir en usage vers 1800.
Razor in use about 1800.
J.—Petit porte-monnaie en nacre — Souvenir d'Arcachon.
Small mother of pearl purse, Souvenir of Arcachon.
K.—Coupe-papier en étain.
Tin paper knife.
L.—Chauffe-mains (2).
Hand warmers (2).

M.—Souliers d'enfant en cuir; fin du siècle dernier.
Leather child's shoes.

N.—"Bonhomme Richard" petite statue porte-allumettes.
"Bonhomme Richard" small match holder.

O.—Bock avec inscription et scène de chasse.
Bock with inscription and hunting scene.

Q.—Quatre bâtonnets de charbon, pour chauffe-mains.
Four sticks of charcoal for hand warmers.

R.—Petit calendrier 1858.
Small calendar 1858.

S.—Petite boîte à bijoux en étain.
Small Pewter jewel case.

T.—Chasse-mouches pour cheval.
Fly chaser for horse.

VITRINE 346 (BAS) de
SHELF BELOW SHOWCASE 346

Collection of flat irons, different periods.

A.—Fers à repasser (2).

B.—Fer à repasser à charbon.

C.—Fer à repasser provenant du Collège St-Joseph de l'Ile Perrot.

D.—Porte-fer à friser.
Stand for curling iron.

VITRINE 347 (BAS) de
SHELF BELOW SHOWCASE 347

A.—Moulin à café.
Coffee grinder.

B.—Moulin à café en fer, fin du 19ième siècle.
Iron coffee grinder, end of 19th century.

C.—Support en fer pour bouilloire.
Iron stand for kettle.

D.—Casques militaires en acier — 1914-18.
Steel military helmets 1914-18.

VITRINE 348 (BAS) de
SHELF BELOW SHOWCASE 348

A.—Casque ayant appartenu au chef de la brigade des pompiers de Montréal — 1882.
Helmet once belonging to the Chief of Montreal Fire Brigade 1882.

B.—Pot à tabac sculpté en pierre grise.
Tobacco pot jar in grey carved stone.
C.—Gourde militaire en étain de l'armée française.
Tin military water bottle of the French Army.
D.—Balance en fer.
Iron weighing machine.
E.—Balance en fer ancienne.
Old iron weighing machine.

VITRINE 349

SHOWCASE 349

A.—Cadre en bois sculpté, 19ième siècle.
Frame in carved wood, 19th century.
B.—3 aiguilles pour la confection des filets de pêche.
Three needles for making fishing nets.
C.—Main sculptée dans une racine de chêne.
Hand carved from root of oak.
D.—Eventail en bois, 19ième siècle.
Wooden fan, 19th century.
E.—Hachoir à légumes. (2).
Vegetable chopper (2).
F.—Poignée de tiroir en cuivre sculpté, 19ième siècle.
Drawer handle of carved brass, 19th century.
G.—Moule à gelée en étain.
Tin jelly mould.
H.—Pied de Noé.
"Pied de Noé".
I.—Ancien couteau de jardinier.
Old gardener's knife.
J.—Vieilles cuillères et couteaux de cuisine.
Old kitchen spoons and knives.
K.—Cuillère de plomb venant de St-Eustache et étant du même modèle que celles que fondaient les rebelles de 1837 pour obtenir des balles.
Lead spoon from St. Eustache; of the same model as those which the rebels of 1837 melted to obtain bullets.
L.—Cuillère d'argent.
Silver spoon.
M.—Couteau en argent.
Silver knife.
N.—Fourchettes à viande (2).
Two meat forks.

VITRINE 350
SHOWCASE 350

A.—Collection de vieilles clefs en fer.
Collection of old iron keys.

B.—Serrures de portes en fer.
Iron door locks.

C.—Collection de monnaie ancienne.
Collection of old coins.

VITRINE 351
SHOWCASE 351

A.—Bouteille-silhouette de Sir-Wilfrid Laurier.
Bottle in form of silhouette of Sir Wilfrid Laurier.

B.—Photo de Sir Wilfrid Laurier.
Photograph of Sir Wilfrid Laurier.

C.—L'automobile de Sir Wilfrid Laurier.
Automobile of Sir Wilfrid Laurier.

D.—Bouteille de vieux cognac, réserve 1870.
Bottle of old Brandy, reserve 1870.

E.—Peigne en corne ayant appartenu à Lady Laurier, don de sa filleule.
Horn comb once belonging to Lady Laurier.

F.—Bouton-souvenir représentant Camillien Houde lors de sa première campagne électorale.
Election button representing Camilien Houde, at the time of his first electoral campaign.

G.—Discours de l'Honorable G. E. Cartier, sur le code civil du Bas-Canada.
Speech of Honourable G. E. Cartier, on the Civil Code of Lower Canada.

H.—Portrait de Lady Laurier dans un cadre de cuivre embossé.
Portrait of Lady Laurier in copper frame.

I.—Lettre de Sir Wilfrid Laurier.
Letter from Sir Wilfrid Laurier.

VITRINE 352
SHOWCASE 352

A.—Photo de Sa Majesté George VI et de la Reine Elizabeth lors de leur passage à Montréal en 1938. Coin des rues St. Jacques et McGill.

Photograph of His Majesty George VI and Queen Elizabeth at the time of their visit to Montreal in 1938. Corner of St. James and McGill streets.

B.—Billet de 15 sous de la Banque de Montréal 1837.
15 cents bill of the Bank of Montreal, 1837.

C.—Bouton de tunique militaire en date de 1775 trouvé sous terre à la Pointe du Moulin à l'Ile Perrot.
Military tunic button of 1775 found buried at la Pointe du Moulin in Ile Perrot.

D.—Morceau d'hydroplane tombé en 1920 à l'Ile des Soeurs.
Piece of Hydroplane fallen in 1920 at Nun's Island.

E.—Livre — "Regulations & Orders for the active & C. 1870."
Book — Regulations & Orders for the Active & C. 1870.

F.—Emetteur télégraphique portatif "U. S. Army Signal Corps" guerre 1914-18.
Portable telegraph transmitter, "U.S. Army Signal Corps", war 1914-18.

G.—Bouton-souvenir du couronnement de sa Majesté George V. juin 1911.
Button commemorating the Coronation of His Majesty George V, June 1911.

H.—Epée d'origine inconnue.
Sword of unknown origin.

I.—Deux médailles françaises de la guerre franco-allemande 1870-71.
Two French medals of the Franco-German war 1870-71.

J.—Edition 1848 — Analyse de l'Ordonnance du Conseil spécial sur les bureaux d'hypothèques, par L. H. Lafontaine avocat.
Edition 1848 — Analysis of the special Order in Council on mortgage firms, by L. H. Lafontaine, lawyer.

K.—Boite et carton d'allumettes commémorant le couronnement des souverains en 1937.
Box and match card commerating the visit of the Sovereigns in 1938.

L.—Insigne-souvenir du passage du Duc d'York à Montréal — 11 sept 1901.
Souvenir of the visit of the Duke of York to Montreal, 11 Sept. 1901.

M.—Petite vitrine contenant des ornements et décorations militaires, guerre 1914.
Small showcase containing military decorations of war of 1914.

VITRINE 353
SHOWCASE 353

A.—Deux copies de "La Patrie" en dates de septembre 1901 et juin 1911.
Two copies of "La Patrie" dated September 1901 and June 1911.

B.—Premiers souliers de la grande comédienne bien connue, Juliette Béliveau, faits sur commande par un artisan.
First shoes of the well known actress Juliette Béliveau, made to order.

C.—Marteau et sabot en bois, souvenir du passage à Ottawa de la princesse Juliana.
Hammer and wooden shoe, souvenir of the visit of Princess Juliana to Ottawa.

D.—Nouveau recueil de cantiques.
New collection of chants.

E.—Théâtre complet d'Alexandre Dumas, fils, de l'Académie française. Deux volumes — 1884.
Complete plays of Alexandre Dumas, fils of the French Academy 2 volumes, 1884.

F.—Vieux chandelier offert au "Père Ovide" par un vieux citoyen de la Gaspésie.
Old candlestick offered to "Père Ovide" by an old citizen of Gaspe.

G.—Manuscrits, plume et porte-plume d'Alexis Contant, célèbre compositeur canadien 1838-1908.
Manuscripts, pen and pen-holder belonging to Alexis Contant, celebrated Canadian Composer — 1838-1908.

H.—Médaillon dans un écrin de Michel Eugène Chevreul, de l'Académie française.
Medallion in case of Michel Eugène Chevreul, of the French Academy.

I.—Deux encriers sur base en bois, 19ième siècle.
Two ink wells on wooden stand, 19th century.

VITRINE 354
SHOWCASE 354

Collection de miniatures.
Collection of miniatures.

VITRINE 355
SHOWCASE 355

Collection de vieux tomes.
Collection of old books.

ANTICHAMBRE (à l'arrière)
BACK ROOM

356.—Prière à l'Enfant Jésus.
Prayer to Infant Jesus.

357.—Certificat de baptême du curé J. Duhamel, en l'Eglise de Verchères, 25 mai 1870.
Baptism certificate of Curé J. Duhamel, in the Church of Verchères, May 25th, 1870.

358.—Notre Dame des Sept Douleurs, image ancienne.
"Notre Dame des Sept Douleurs", Old picture.

359.—Image du Sacré-Coeur avec les promesses faites à la Bienheureuse Marguerite Marie, et à tous ceux qui communieront neuf premiers vendredis de suite.
Picture of the Sacred Heart with promises made to the Blessed Marguerite Marie.

360.—Le Sacré-Coeur et Notre Dame du Sacré-Coeur.
The Sacred Heart and Our Lady of the Sacred Heart.

361.—Image de Ste Lucie trouvée dans le comté de Portneuf.
Picture of Ste Lucie found in the County of Portneuf.

362.—Nature morte.
Still life.

363.—Sa Sainteté Pie XII, par Karsh, photographe canadien célèbre.
His Holiness Pope Pius the XII, by Karsh, celebrated Canadian photographer.

364.—Certificat de première communion du maire Ludger Stocker — En l'Eglise de l'Ile Perrot, signé par Monsieur le Curé J. Duhamel.
Certificate of 1st Communion of Mayor Ludger Stocker, in the Church at Ile Perrot, Signed by Monsieur le Curé Duhamel.

365.—Esquisse de E. Lactane Giroux, photographe officiel de la ville de Montréal.
Sketch of E. Lactance Giroux, Official Photographer of the City of Montreal.

366.—Certificat de Bienfaiteur du Collège de Valleyfield.
Certificate of Benefactor of the College of Valleyfield.

367.—Portrait de M. le Curé Duhamel.
Portrait of M. le Curé Duhamel.

368.—Portrait de M. Péladeau, 25 février 1889.
Portrait of M. Péladeau, February, 25th, 1889.

369.—Etude photographique d'une tête de vieillard par Lactance Giroux.

Photographic study of The head of an old man, by Lactance Giroux.

370.—Papineau (Louis Joseph).
Papineau, (Louis Joseph).

371.—Viger, (Denis Benjamin).
Viger (Denis Benjamin).

372.—Copie officielle du journal "La Gazette", Montréal, 17 février 1779.

Official copy of the newspaper, "La Gazette" Montreal, February, 17th 1779.

373.—Vieux pionnier de l'Ile Perrot, dessin au fusain.
Old Pioneer of Ile Perrot, Charcoal drawing.

374.—Porte sceau ou blanc seing.
Official document.

375.—Sa majesté la Reine Elizabeth II
Her Majesty Queen Elizabeth II.

376.—Copie de la Magna Carta d'Angleterre.
Copy of Magna Carta, of England.

377.—Couronnement des Souverains d'Angleterre, 12 mai 1937.
Coronation of the Sovereigns of England, May 12th, 1937.

CHAMBRE JAUNE
YELLOW ROOM

378.—Tête de vieux paysan.
Head of old peasant.

379.—Boîte à cigares avec motifs de la légende du Chien d'Or.
Cigar box with figures from the Legend of the Golden Dog.

380.—Débarquement des troupes anglaises à Nouvelle York.
Landing of English troops in New York.

381.—St. Eloi, ex-voto daté 1607.
St. Eloi "Ex voto" dated 1607.

382.—Peinture de Delfosse, Marine.
Seascape by Delfosse.

383.—Supplice d'un prisonnier de guerre chez les Iroquois.
Torture of a prisoner of war of the Iroquois.

384.—Château Ramezay, par Ernest Neumann.
Chateau Ramezay, by Ernest Neumann.

385.—Sauvages du Canada pleurant sur le tombeau de leur enfant.
Canadian Indians weeping over the tomb of their child.

386.—Vieux manoir, aquarelle de Gérard Perrault.
Old manor, water colour by Gérard Perrault.

387.—Femme acadienne. J. G. St. Sauveur Inn. Dicex.
Acadian woman, J. G. St. Sauveur Inn, Dicex.

388.—Bienfaisance d'une famille de sauvages du Canada envers des français.
Charity of Canadian Indians towards the French.

389.—Lacquaiche.
Lacquaiche.

390.—Plan authentique de la rivière du St-Laurent — de Sillery aux Chûtes Montmorency. "With the operations of the Siege under the Command of Vice-Adm. Saunders and Major General Wolf — 1759 — And also a view of the action gained by the English near Quebec — September, 13th, 1759. Authentic plan of the St. Lawrence river, from Sillery to Montmorency Falls" With the operations of the Siege of Quebec, under the Command of Vice-Adm. Saunders and Major General Wolfe, 1759 and also a view of the action gained by the English near Quebec.

391.—Menuet canadien.
Canadian minuet.

392.—Portrait: Jeune canadienne, par Emile Vézina.
Portrait: Young Canadian girls by Emile Vézina (Sept. 13th, 1759).

393.—Bouquet de fleurs, par G. Capparo.
Bouquet of flowers, by G. Capparo.

394.—L'Esplanade et les fortifications de Québec en 1832 d'après une illustration ancienne par Adolphus Bourne, Canada.
Esplanade and Fortifications of Quebec in 1832, after an old picture, by Adolphus Bourne, Canada.

395.—Rue Notre Dame, époque 1838 place Bonsecours — Monument Lord Horatio Nelson.
Notre Dame street, about 1838.

396.—Vue du Champ de Mars à Montréal, 1838.
View of Champ de Mars in Montreal, 1838.

397.—Bouquet de fleurs, par G. Capparo.
Bouquet of flowers, by G. Capparo.

398.—Portrait: Jeune canadienne par Emile Vézina.
Portrait: Young Canadian girl, by Emile Vézina.

399.—Le VIEUX MONTREAL.
THE OLD MONTREAL.
13 tableaux, carte géographique.

Amérique septentrionale et le Canada ou Nouvelle France, tirée de diverses relations des français-anglais et hollandais, par N. Sanfon des Abb. George Ordre du Roy.
13 pictures, map of North America and Canada or New France, taken from different accounts of French English and Dutch by N. Sanfon de Abb. George Ordre du Roy.

400.—Scène humoristique par le Professeur Umberto Bruni.
Humorous scene by Professor Umberto Bruni.

401.—Composition d'Ed. I. Massicotte.
Composition by Ed. I. Massicotte.

A.—La Bénédiction.
Benediction.

B.—Le Saint viatique à la campagne.
Saint Viatique in the country.

C.—Le traditionnel gâteau des Rois.
Traditional Twelfth cake.

D.—Les sucres.
Sugaring party.

E.—Une épluchette de blé d'Inde.
Corn husking.

F.—Une messe de Minuit dans un chantier.
Midnight Mass in the woods.

G.—La Prière en famille.
Family prayer.

H.—Le réveillon de Noël.
Midnight supper at Christmas.

I.—Visite de la quête de l'Enfant Jésus.
Collection for the Infant Jesus.

J.—Un magasin général de jadis.
A general store of the olden days.

K.—Une noce d'autrefois.
Old time wedding.

L.—Une veillée d'autrefois.
Old time wake.

M.—Le retour de la Messe de Minuit.
Return from Midnight Mass.

N.—Les visites du jour de l'an au temps passé.
New Year's visits in times gone by

O.—Le fourneau au bon vieux temps.
Kitchen of the olden days.

P.—Le mardi gras à la campagne.
Mardi gras in the country.

Q.—L'Angelus.
The Angelus.

402.—Peinture à l'huile, Marc Aurèle Fortin.
Oil painting, by Marc Aurèle Fortin.

403.—Maison de Marguerite Bourgeois.
House of Marguerite Bourgeois.

404.—Dessin de Clarence Gagnon (Rang de la Mare) Baie St. Paul août 1915.
Drawing by Clarence Gagnon, (Rang de la Mare), Bay St. Paul.

405.—Vieilles maisons, Pont de l'Arche.
Old houses, "Pont de l'Arche".

406.—Esquisse, d'Edwin Holgate, ruelle à Florence.
Sketch by Edwin Holgate. Lane in Florence.

407.—1er pont du Grand Tronc. — Chemin de fer.
First bridge of the Grand Trunk Railway.

408.—Vue de la baie de Gaspé dans le fleuve St-Laurent.
"Cet établissement français fournissait Québec de poisson jusqu'à ce qu'il fut détruit par le général Wolfe, après la reddition de Louisbourg en 1758.
View of Gaspe bay in the river St. Lawrence. "This French center used to furnish Quebec with fish until it was destroyed by General Wolfe, after the fall of Louisbourg in 1758.

409.—L'Escadre Verte ayant été accueilli d'une violente tempête dans la rivière de St. Laurent, le tonnerre tomba sur le vaisseau Amiral qui fut consumé: il n'y eût de sauvé de tout l'équipage que deux femmes étrangères, qui se jetèrent à la mer et gagnèrent la pointe d'un rocher qui était proche.
The green squadron struck by violent storm in the river St. Lawrence.

410.—Portrait: Louis Joseph Papineau, 1786-1871.
Portrait: Louis Joseph Papineau, 1786,-1871.

411.—Photo du collège St. Joseph de l'Ile Perrot.
Photograph of St Joseph College in Ile Perrot.

412.—Lampe à l'huile, 19ième siècle.
Oil lamp, 19th century.

413.—Pot en bois, 19ième.
Wooden pot, 19th century

414.—Pot en bois, quart C.S.B. — couronne du Roi.
Wooden quart pot C.S.B. — with King's Crown.

415.—Vieille armoire en bois.
Old wooden chest of drawers.

416.—Deux paires de bottines et caoutchoucs en usage vers 1900.
Two pairs of shoes and rubbers in use about 1900.

417.—2 tasses et 3 soucoupes de faïence.
2 China cups and 3 China saucers.

418.—Modèle de frégate en cuivre, réplique de la Santa Maria, faite par L. P. Guilbeault.
Model of frigate, replica of "La Santa Maria" made by L. P. Guilbault.

419.—Bibliothèque du 18ième siècle.
Bookcase of the 18th century.

420.—Chaises canadiennes (10) provenant du marché Bonsecours.
10 Canadian chairs from Bonsecours Market.

421.—2 chaises du 19ième.
2 chairs of the 19th century.

422.—Commode provenant du manoir de Vaudreuil.
Chest of drawers once belonging to the family of the Marquis de Vaudreuil.

423.—Javelier datant de 125 ans.
"Javelier" 125 years old.

424.—2 leviers pour les roues de voiture.
2 Levers for carriage wheels.

425.—Hachoir à tabac.
Tobacco cutter.

426.—Bonnets en dentelle noire datant de 150 ans.
Black lace bonnets, 150 years old.

427.—Album de famille datant de 150 ans.
Family album, 150 years old.

428.—Trousseau de baptême, 1860.
Baptismal trousseau, 1860.

429.—Porte-chandelle — Deux aigles prussiens.
Candle holder, two Prussian eagles.

430.—Album ancien de photo de famille.
Old family photo album.

431.—Honoré Beaugrand, directeur du journal "La Patrie" et ancien maire de Montréal.
Honoré Beaugrand, Director of newspaper "La Patrie, and once Mayor of Montreal.

432.—Prie-Dieu.
Prie-Dieu.

433.—Armoire contenant les objets bénits pour l'Extrême-Onction avec chromolithographie représentant le Christ mort dans les bras de sa mère.

Show-case containing objects blessed for last rites with chromolithograph representing The Christ dead in the arms of His Mother.

434.—Dessin de Mary M. Phillips.
Drawing by Mary M. Phillips.

435.—Maison Montcalm — Québec.
Montcalm house, — Québec.

436.—Lampe suspension à l'huile.
Hanging oil lamp.

437.—Ecrémeuse.
Cream separator.

438.—Gramophone portatif Edison (petit format).
Portable Edison gramophone (small size).

439.—Croix de bois trouvée près du Musée historique de l'Ile Perrot, origine inconnue.
Wooden Cross found near the Historical Museum, of Ile Perrot, origin unknown.

440-41.—Anges en bois sculpté — Origine inconnue.
Carved wooden angels — origin unknown.

442-443.—Motifs décoratifs — Origine inconnue.
Decorative mouldings, unknown origin.

444.—Tronc de St. Antoine.
Collecting box for St. Anthony.

445.—Téléphone rural — Fabrication américaine. The Conn. Tel. & Elec. C. Inc. Meriden, Conn. H.S.A. 1914.
Rural telephone — Made in U.S.A. by The Conn. Tel. & Elec. Co., Inc. Meriden, Conn., U.S.A. 1914.

446.—Chaise berceuse du 19ième siècle.
Rocking chair of the 19th century.

447.—Pot à café, origine inconnue.
Coffee pot. Origin unknown.

448.—Chaise haute pour enfant.
High chair for child.

449.—Petite armoire datant de 50 ans.
Small cupboard; 50 years old.

450.—Grande horloge avec mouvements en bois; fabriqués par J. & H. Twiss, Montréal.
Large clock with wooden mechanism. Manufactured by J. & H. Twiss Montreal.

451.—Chaise berceuse faite à la main, datant de 60 ans.
Hand made rocking chair; 60 years old.

452.—Chaise berceuse faite à la main, datant de 50 ans.
Hand made rocking chair, 50 years old.

453.—Commode.
Chest of drawers.

454.—Armoire vitrée, époque Reine Victoria.
Glass cupboard, Victorian style.

455.—Pot à eau "Semi China" fabriqué en Angleterre, par W. Ridways & Co. 1832.
Semi China water jug. Made in England by W. Ridways Co., dated 1832.

456.—Théière peinte à la main, fabriquée en Allemagne, Dec. 31, 1888.
Hand painted tea-pot made in Germany and dated 31st Dec. 1888.

457-58—Assiettes en porcelaine; époque Reine Victoria.
China plates of Victorian Period.

459.—Pot à thé par Moselle Faïencerie, Iberville.
Tea pot made by Moselle Faiencerie, Iberville.

460.—Pot à eau fabriqué par: British Porcelaine Work — Irontone — China England.
Water jug made by British Porcelaine Work Irontone China — England.

461.—Crochet pour chaussures boutonnantes.
Button hook for shoes.

462.—Ceinture fléchée.
"Ceinture fléchée'.

463.—Meule actionnée par l'eau.
Grind stone propelled by water.

464.—Porte-photos en alligator, datant de 50 ans.
Alligator-skin photograph holder. 50 years old.

465.—Album pour photos, datant de 75 ans.
Velvet covered portrait album, 75 years old.

466.—Porte-photo en peau de vache datant de 100 ans.
Calf-skin photograph holder 100 years old.

467.—Porte du Musée provenant du Château Angus qui fut construit en 1898 et démoli en 1953.
Door of the Museum formely from Chateau Angus at Senneville, built in 1898 and demolished in 1953.

468.—Boîte en marquetterie pour le thé et le café.
Tea and coffee box. Inlaid.

LISTE DES GENEREUX DONATEURS

LIST OF GENEROUS DONORS

A

Angell, Henri, M. et Mme
Angell, Walter, M. et Mme
Angus, D. Forbes, Mme
Archambault, Ladislas, M. et Mme
Aumais, Joseph, Mme Vve
Aumais, Oscar, Mme

B

Barsalou, Joseph, Mme
Beaudry, Lucien, M.
Beauchamp, Marcel, M.
Bélanger, Cyrille, Sergent
Bélanger, Juliette, Mlle
Bélanger, Oscar, M.
Bélanger, Roland, M.
Béliveau, Juliette, Mme
Bellefleur, Eugène, M. et Mme
Bellefleur, Léo, M.
Bellefleur, Réal, M.
Bourgouin, Hector, M. et Mme
Boyer, M. M. et Mme
Bruni, Umberto, Professeur.
Burnell, Robert, M.

C

Carrier, Louis, M.
Carrière, Valérien, Rev. M. le Curé
Cartier, Jacques, M.
Chagnon, Paul Henri, M.
Charland, Hector, M. et Mme
Châtelain, J. V. M. et Mme
Chéron, Yves, M.
Cloutier, Roger, M.
Compagnie de Jésus, Rév. Pères
Contant, Jean, Y. M.

D

Daignault, Eugène, M.
Danjou, Oscar, Mme
Da Silva, Jean Marie, M.
Daoust, Albert, Ludger, M. et Mme
Daoust, Eddy, Mme
Daoust, Léo Paul, Mme
Daoust, Raoul, M.
Delfosse, Geo. M. et Mme.
Del Vecchio, Pierre, Dr.
Demange, Anne, Mme.
Demons, Jeanne, Mme
Dezy, Jean, Son Ex. M. l'Ambassadeur et Mme
Diotte, Aldema, Mme
Diotte, Roland, M. et Mme
Diotte, Raoul, M. et Mme
Drapeau, Charles, M. et Mme.
Duplessis, Maurice, Hon. Premier Ministre de la Province.
Dupuis, Paul
Durocher, Charles, M. et Mme.

E

Ecole Normale Jacques Cartier
Enwood, Leslie, Mrs.

F

Faguy, Louis, M.
Forget, Lady
Fortin, Léopold, M.
Fortin, Marc Aurèle, M.

G

Gagnon, Clarence, Mme.
Gagnon, Donatien, M.
Goudreault, Maurice, M. et Mme
Gauthier, Cyrias, M. et Mme
Gest, M. et Mme.
Giroux, Antoinette, Mlle.
Giroux, Germaine, Mlle
Giroux, Lactance, Mme.
Giroux, Marie-Louise, Mlle
Godin, Guy, M.
Godin, Laurette, Mme
Godin Lorenzo, M.
Godin, Lucien, M.

H

Harvey, Jean Charles, M. et Mme
Hébert, Adrien, M.
Hébert, Michel et Ernest, MM.
Hébert, Robert, M.
Hobden Lyn, M. et Mme
Hogue, Clarence, M. et Mme
Holgate, Edwin, M.
Houde, Son Honneur, Le Maire de Montréal.
Houle, Lucien, Mme
Huneau, Darie.

J

Joly, Zéphirin, M.

L

Laboudaire, Mme
Lafrance, Léo, M. et Mme
Lalonde, Albert, M.
Lalonde, Roger, M. et Mme
Laperrière, J. L. Mme
Lapierre, Marcelle, Mlle.
Lavallée, Laura, Mlle
Lavoie, Berthe, Mme.
Leclerc, Félix, M.
Leduc, Armand, Mme Vve
Leduc, Armand Mme
Leduc, Alice, Mlle.
Leduc, Léa, et Raymonde, Mlles
Leduc, Donat, M. et Mme
Legault, Napoléon 'dit Petro".
Leguet, Armand, M.
Lepailleur, J. P. M.
Leroux, Eugène, M.
Létourneau, S. J. F. Mme
Lévesque, Théo, Mme.

M

Madore, Louis, M.
Madore, Didace, M.
Madore, Laurent, M.
Maillet, C. D. Mme
Marcotte, Joseph, M.
Marcotte, Joseph, M.
Marie de l'Agnus Dei, Rve Soeur Supérieure
Marin, Albéric, Mme
Marleau, René, Mme
Martel, Madeleine, Mlle
Mauffette Ambroise, Mme
Mauffette, Bérangère, Mlle
Maufette, Estelle, Mlle.
Maufette, Eugène, M. et Mme
Maufette, Georges, M.
Maufette, Guy, M.
Maufette, Joseph, Dr. et Mme
Maufette, Laurel, fils de Joseph, M.
Maufette, Maurice, M.
Melançon, Claude, M.
Melzac, Louis, M.
Mercure, Louis Philippe, M.
Michaud, Gérard, Mme
Mongenais, Omer, M. et Mme
Mongrain, Moïse, M. et Mme
Montpetit, Hector, M. et Mme
Morisset, Louis, Mia Ridez, Mme
Morin, Victor, Notaire.

N

Neumann, Ernest, M.

P

Page, Alexandre, M.
Péladeau, Joseph, M. et Mme
Piché, Paul-Emile, M. et Mme
Pilon, Jeanne, Mlle.
Pilon, Wilfrid, M.
Poirier, Gaétan, M.
Poirier, Mlle
Pope, P. E.
Provost, Emile.

R

Robidoux, Fernand, M.
Rolland, Louis, M.
Roux, Jeannine, Mlle.

S

Sabourin, Yves, Mtre
St. Charles, Arthur, M.
St. Loup, Pierre.
Sauvé, Réal, M.
Sauvé, Wildie, M.
Stoker, Ludger, M. le Maire

T

Tardif, Marcel, M. et Mme
Tessier, Rudel, M.
Thériault, A. L. Mme
Thériault, Lucien, M. et Mme
Toupin, Georges, M.

V

Vaudreuil, de, Roger, M. et Mme
Veilleux, Rollande, Mlle
Viau, Armand, M.

W

Wilson, Larry, M.

X. Y. Z.

Zalloni, François, M.
Zollov, Jack.

158

COLLECTIONS AND ESTATES

that have enriched the Museum

COLLECTIONS ET SUCCESSIONS

qui ont enrichi le Musée

A

Abbaye Mont Casino, fondée par St. Benoît en 529.
Astor and Norwood, 79 Cornhill's London 1801.

B

Beaujeu, de, M.
Vainqueur de la bataille de Monolgahéla.

C

Cartier, Georges Etienne, Père de la Confédération.
Château du Comte de la Tour Fondue.
Chapleau, 1er Ministre de la Province de Québec.
Chevalier, Corinne, Mlle.
Collège St-Joseph de l'Ile Perrot.
Contant, Alexis, musicien célèbre.
Côté, Suzor, peintre canadien.
Currier-Yves.

D

Dorchester, Lord, Gouverneur Général du Canada.

E

Ecole Moderne.
Edition Maria Chapdelaine, Ateliers Godde et Chenassu, Paris.

G

Gagnon, Clarence, peintre canadien.
Gill, Charles, peintre canadien.
Gravel, Ludger.
Guilbault, L. P.

H

Hébert, sculpteur.

J

Julien, Henri.

L

Lafontaine, L. H. Premier Ministre du bas Canada.
Laurier, Sir Wilfrid, Premier Ministre du Canada.
Lee & Field — 1890.

M

Marché Bonsecours.
Massicotte, Ed. J.
McLeod, Simon, trappeur, 1825.

P

Pacifique Canadien.
Papineau, Louis, Joseph, Grand Patriote.

R

Rainville, Henri, Félix.
Riel, Louis.
Ross Riffle.

S

Salaberry, de, Michel, 18ième.

V

Vézina, Henri.

VIEUX VILLAGE CANADIEN
OLD CANADIAN VILLAGE

No. 1—Mission Indienne en 1676 avec fort en 1694, devenue ferme des Sulpiciens en 1701 jusqu'en 1854. De nos jours sur la rue Sherbrooke existent encore les deux tours dont les religieuses se servaient comme école et résidence.
Indian Mission of 1676, with Fort dating from 1694, later turned into a farm by the Sulpicians from 1701 to 1854. The two towers can still be seen on Sherbrooke Street and were used by the Nuns for a school and a residence.

No. 2—Habitation des missionnaires Sulpiciens en 1701.
Home of Sulpicians missionaries in 1701.

B—Chapelle.
Chapel.

C—Village des sauvages chrétiens.
Village of Christian savages.

D—Jardin potager.
Kitchen garden.

No. 3—Ecurie avec remise que l'on trouve encore dans les régions de Joliette.
Stables still to be found in the region of Joliette.

No. 4—Grange à foin.
Hay barn.

No. 5—Porte d'entrée de l'enceinte de Ville Marie appelée Porte du Château.
Construction en pierres des champs, dont l'étage supérieur en billes de bois équarries avec meurtrières.
Entrance gate to the walls of Ville-Marie, called "Porte du Chateau" constructed with stones from the fields, the top storey of squared timber with loop-holes.

No. 6—Manoir de la Belle Rivière . . . Reconstitution d'une des plus belles demeures anciennes de la province, que l'on peut voir près de Ste-Scholastique.
Manor of "La belle rivière". Reconstruction of one of the finest old homes of the Province, that can be seen near Ste Scholastique.

No. 7—Habitations Indiennes WIGWAN et WICIUP.
Indian habitations wigwam wiciup; model.

No. 8—Reconstitution de pont recouvert qui existe encore à Breboeuf Que. quelque milles au nord de Mont Tremblant.
Model of covered bridge still in existence at Bréboeuf, P.Q. a few miles north of Mont Tremblant.

No. 9—La maison Julien Gendreau. Réplique de cette maison à St.-Laurent I. O.
Julien Gendreau house, replica of this house at St. Laurent, I.O.

No. 10—Maison du meunier, type de maison modeste en bois rencontrée un peu partout dans la province.
Miller's house type of small wooden house seen in many parts of the Province.

No. 11—Moulin actionné par l'eau, reproduction exacte du moulin de la Rèmie à la Baie St-Paul, construit vers 1730 par la Seigneurie des Messieurs du Séminaire de Québec.
Water mill; exact copy of the mill "de la Rémie at Baie St. Paul, built about 1730 by "La Seigneurie des Messieurs du Séminaire de Québec".

No. 12—Moulin actionné par le vent. construit en par le gouverneur Perrot, on le trouve encore à la Pointe du Moulin de l'Ile Perrot.
Wind mill, built in by Governor Perrot, still to be found at "La Pointe du moulin de l'Ile Perrot".

No. 13—Presbytère. Réplique du type de maison en pierres qui existe encore sur le chemin de la Côte de Liesse, Montréal.
Prsebytery; copy of the type of stones house still existing on "Le chemin de la Côte de Liesse," Montréal.

No. 14—Charnier, réplique semblable à celui qui se trouve situé à un angle du cimetière de l'église de Ste-Famille, Ile d'Orléans.
Charnel-house; replica of a similar one now standing at the corner of the cemetery of the Church of "Ste Famille, "Ile d'Orléans".

No. 15—Eglise, en pierres, combinaison architecturale suivante: le transept et la nef de l'église de Ste-Famille, Ile d'Orléans; l'abside, de celle de St-Jean-Port-Joli, le clocher celui de l'ancienne église des Eboulements, détruite par le feu en 1926.
Stone church, a combination of the following architecture: transept and nave of the Church of Ste Famille, Ile d'Orléans; apse of that of "St. Jean Port Joli" steeple that of the old church of "Les Eboulements" destroyed by fire in 1926.

No. 16—Couvent . . . Réplique de l'ancienne école de Ste-Rose de Laval aujourd'hui transformée en Hôtel de Ville.
Convent; model of the old school of "Ste Rose de Laval", today the town hall.

No. 17—Quartier de ville, groupement de maisons rappelant l'ancienne Ville-Marie.
Part of the town; group of houses recalling old Ville Marie.

No.18 Maison gaspésienne, réplique de maison de pêcheurs.
Gaspesian house; model of a fisherman's home.

No. 19—Manoir, réplique du manoir de la Baie St-Paul construit en 1717, détruit par le feu en 1926.
Manor. Replica of the manor of "La Baie St. Paul", built in 1717 destroyed by fire 1926.

No. 20—Restaurant, Type que l'on trouve dans la vallée de la rivière Ottawa.
Restaurant. Type now to be found in the Ottawa river Valley.

No. 21—Le Manoir, ancienne maison du gardien de la montagne, aujourd'hui inoccupée.
The Manor. Old home of Mountain Ranger — unoccupied today.

No. 22.—Maison, réplique de celles rencontrées dans les districts de Georgeville et Lachute.
House; model of those now to be seen in the English districts of Georgeville and Lachute.

No. 23—Camp des bûcherons, construits de billes de bois non équarries comme on en trouve encore de nos jours.
Lumber camp, made of logs, as seen nowadays.

No. 24—Maison qui existait autrefois dans Ville-Marie.
House, once existing in "Ville-Marie."

No. 25—Porte de Québec avec partie des murs.
Gate of Quebec with part of walls.

No. 26—Forge, réplique d'une forge typique de nos campagnes; un des pignons percé d'une large porte avec poulie pour y monter au grenier les voitures qu'on doit peindre.
Blacksmith's Forge. Replica of a forge typical of our country. One of the gables with a wide door and pulley to lift carriages to be painted to the attic.

No. 27—Maison de l'intendance.
Steward's house.

No. 28—Emplacement du premier colon canadien.
Site of the home of the first canadian settler.

No. 29—Eglise Notre-Dame de Montréal, réplique de la première église Notre-Dame de Montréal bâtie en 1672, démolie en 1830, et la tour en 1843.
The Church of "Notre Dame de Montréal"; replica of the first Church of Notre Dame de Montréal built in 1672 and demolished in 1820, and its tower in 1843.

No. 30—Eglise Bonsecours de Montreal, de 1676 à 1754.
Church of Bonsecours in Montréal from 1676 to 1754.

No. 31—Grande-Ecurie, reconstituée d'après celles que l'on retrouve encore dans le comté de Charlevoix.
Horse barn; model of such can still be seen in the county of Charlevoix.

No. 32—Caveau à légumes.
Cellar for keeping vegetables.

No. 33—Four à chaux, réplique d'un ancien four à chaux construit en pierres avec toit mobile.
Lime kiln; replica of an old lime kiln made of stone with moveable roof.

BNQ
C 000 150 301

150301